

# ຄວາມເປັນຈິງທີ່ສໍາຄັນ

- ເພື່ອຈິດຊື່ລູກທ່ານເຂົ້າໂຮງຮຽນປະຖົມ ຫຼື ມັທຍົມ, ກະຮຸນາສເນີໃບຢັ້ງຢືນການສັກຢາປ້ອງກັນໂຮກ, ບໍ່ວ່າຈະແມ່ນ: **ໃບຢັ້ງຢືນບັດການສັກຢາປ້ອງກັນໂຮກຂອງ AIR (AIR Immunisation History Statement)** (ສໍາລັບເດັກທີ່ສັກຢາມາເຖິງປັດຈຸບັນ, ບໍ່ເຖິງປັດຈຸບັນ ຫຼື ບໍ່ສາມາດສັກຢາໄດ້ດ້ວຍເຫດຜົນທາງການແພດ ຫຼື ຜູ້ທີ່ມີພູມຕ້ານທານໂດຍທັມມະຊາດ) **ຫຼື ຟອມບັດການສັກຢາປ້ອງກັນ ໂຮກ ຂອງ AIR (AIR Immunisation History Form)** (ສໍາລັບເດັກທີ່ຢູ່ໃນຕາຕະລາງການສັກຢາເພີ່ມໃຫ້ຄົບ).
- ຖ້າບໍ່ມີໃບຢັ້ງຢືນການສັກຢາປ້ອງກັນໂຮກທີ່ຖືກຮັບຮອງໃຫ້, ບັນດານັກຮຽນກໍຍັງສາມາດຈິດຊື່ເຂົ້າໂຮງຮຽນໄດ້ແຕ່ພວກເຂົາຈະຖືກຖືວ່າບໍ່ໄດ້ສັກຢາປ້ອງກັນໂຮກໃສ່ຢູ່ໃນທະບຽນຂອງໂຮງຮຽນ.
- ນັກຮຽນທີ່ບໍ່ມີໃບຢັ້ງຢືນການສັກຢາທີ່ຖືກຮັບຮອງໃຫ້ ແລະພວກທີ່ບໍ່ໄດ້ສັກຢາປ້ອງກັນໂຮກ ອາດຈະຖືກກັ່ນ ບໍ່ໃຫ້ມາໂຮງຮຽນຖ້າວ່າມີພະຍາດທີ່ສາມາດຫຼີກເວັ້ນໄດ້ ດ້ວຍຢາວັກຊີນລະບາດຢູ່ໃນໂຮງຮຽນ ຫຼື ຖ້າພວກເຂົາໄດ້ສໍາຜັດກັບຄົນທີ່ມີພະຍາດທີ່ສາມາດຫຼີກເວັ້ນໄດ້ດ້ວຍຢາວັກຊີນ, ເຖິງແມ່ນວ່າຈະບໍ່ມີການ ລະບາດຢູ່ໃນໂຮງຮຽນກໍຕາມ.
- ກົມ ອະນາມັຍ ຮັດ NSW ເຮັດວຽກຢ່າງໃກ້ຊິດກັບບັນດາໂຮງຮຽນເພື່ອສເນີຢາວັກຊີນທີ່ຖືກແນະນໍາສໍາລັບບັນດາຊາວໜຸ່ມໃນໂຄງການ ການສັກຢາປ້ອງກັນໂຮກຢູ່ໃນໂຮງຮຽນ. ໃນປີ 2018, ຢາວັກຊີນປ້ອງກັນ ໂຮກເນື້ອງອກເຍືອບູຜິວໃນມະນຸດ (HPV), ໂຮກຄໍຕິບ-ໂຮກບາດທະຍັກ-ໂຮກໄອໄກ່ (dTpa) ມີສເນີໃຫ້ແກ່ບັນດານັກຮຽນຢູ່ Year 7 ໃນຂະນະທີ່ຢາວັກຊີນສໍາລັບໂຮກ ປ້ອງກັນເຍືອຫຸ້ມສມອງອັກເສບ ACWY (Meningococcal ACWY) ມີສເນີໃຫ້ Year 10 ແລະ 11.

## ຂໍ້ມູນເພີ່ມຕື່ມ

### Australian Immunisation Register

[www.humanservices.gov.au/individuals/services/medicare/australian-immunisation-register](http://www.humanservices.gov.au/individuals/services/medicare/australian-immunisation-register)

### NSW Health

[www.health.nsw.gov.au/immunisation](http://www.health.nsw.gov.au/immunisation)

### NSW Health 'Save the Date to Vaccinate'

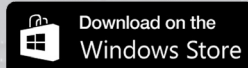
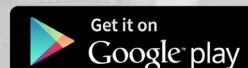
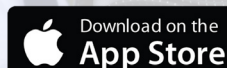
[www.immunisation.health.nsw.gov.au](http://www.immunisation.health.nsw.gov.au)

### Australian Government Department of Health Immunise Australia Program

[www.immunise.health.gov.au](http://www.immunise.health.gov.au)

## Save the Date app

ດາວໂຫຼດເອົາໂຟນແອັປ SAVE THE DATE ຫຼື ພິມເອົາຕາຕະລາງສ່ວນຕົວອອກມາໄດ້ ທີ່ [immunisation.health.nsw.gov.au](http://immunisation.health.nsw.gov.au)



# ການເຂົ້າຮຽນຢູ່ໂຮງຮຽນປະຖົມ ແລະ ມັທຍົມ ຄື ການສັກຢາປ້ອງກັນໂຮກ

## ຂໍ້ມູນ ສໍາລັບພໍ່ແມ່

# ນັບຈາກວັນທີ 1 ເມສາ (4) 2018 ເປັນຕົ້ນໄປ, ທ່ານຄວນໃຫຍ່ຂອງທຸກໆໂຮງຮຽນໄດ້ຖືກກຳນົດໃຫ້ຂໍເອົາໃບຮັບຮອງ ການສັກຢາປ້ອງກັນໂຮກໃນເວລາຈົດຊື່ເຂົ້າໂຮງຮຽນ.

ໃນຂະນະທີ່ບັນດານັກຮຽນຈະຍັງສາມາດຈົດຊື່ເຂົ້າໂຮງຮຽນໄດ້ຢູ່ເຖິງແມ່ນວ່າຈະບໍ່ມີໜັງສືຮັບຮອງການສັກຢາປ້ອງກັນ ໂຮກທີ່ຖືກຮັບຮອງໃຫ້ທາງໂຮງຮຽນກໍຕາມ, ບັນດາເດັກພວກນີ້ຈະຖືກຖືວ່າບໍ່ໄດ້ສັກຢາປ້ອງກັນໂຮກ ແລະ ອາດຈະຖືກ ກັນບໍ່ໃຫ້ມາໂຮງຮຽນຖ້າວ່າມີພະຍາດທີ່ສາມາດຫຼີກເວັ້ນໄດ້ດ້ວຍຢາວັກຊີນລະບາດຢູ່ໃນໂຮງຮຽນ ຫຼື ຖ້າພວກເຂົາ ໄດ້ລຳຜັດກັບຄືນທີ່ມີພະຍາດທີ່ສາມາດຫຼີກເວັ້ນໄດ້ດ້ວຍຢາວັກຊີນ, ເຖິງແມ່ນວ່າຈະບໍ່ມີການລະບາດຢູ່ໃນໂຮງຮຽນ ກໍຕາມ.

ບັນດາພໍ່ແມ່ທັງຫຼາຍໄດ້ຖືກສນັບສນຸນໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າລູກໆຂອງພວກເຂົາໄດ້ສັກຢາປ້ອງກັນໂຮກຈົນຮອດປັດຈຸບັນ ແລະ ເອົາໜັງສືຮັບຮອງການສັກຢາປ້ອງກັນໂຮກຈາກ ກອງທະບຽນການສັກຢາປ້ອງກັນໂຮກຂອງອອສເຕຣເລຍ (Australian Immunisation Register - AIR) ໃນເວລາຈົດຊື່ເຂົ້າໂຮງຮຽນ, ບໍ່ວ່າຈະແມ່ນ:

- ໃບຢັ້ງຢືນ ປວັດການສັກຢາປ້ອງກັນໂຮກ ຂອງ AIR (AIR Immunisation History Statement) ຫຼື
- ຟອມປວັດການສັກຢາປ້ອງກັນ ໂຮກ ຂອງ AIR (AIR Immunisation History Form)

## ເປັນຫຍັງຈຶ່ງໄດ້ມີການປ່ຽນແປງເຫຼົ່ານີ້

ການປ່ຽນແປງເຫຼົ່ານີ້ໄດ້ມີຂຶ້ນເພື່ອເກັບກຳຂໍ້ມູນອັນແນ່ນອນກ່ຽວກັບລະດູນະພາບການສັກຢາປ້ອງກັນໂຮກຂອງບັນ ດາເດັກນ້ອຍ ແລະ ເພື່ອຊ່ວຍຄວບຄຸມການລະບາດຂອງພະຍາດຢູ່ໃນໂຮງຮຽນ ແລະ ຊຸມຊົນ. ລະດູດີໄດ້ລະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າໄດ້ມີຈຳນວນຄົນທີ່ເປັນພະຍາດທີ່ສາມາດປ້ອງກັນໄດ້ດ້ວຍຢາວັກຊີນເພີ່ມຂຶ້ນໃຫ້ເຫັນ ໃນກຸ່ມເດັກທີ່ມີອາຍຸໃຫຍ່ກວ່າ ໂດຍສົມທົບກັບເດັກທີ່ມີອາຍຸອ່ອນກວ່າ. ນອກຈາກນີ້ແລ້ວ, ດຽວນີ້ຍັງເປັນການ ຳຍາຍສຳລັບບັນດາພໍ່ແມ່ໃນການເຂົ້າເຖິງບັນທຶກການສັກຢາປ້ອງກັນໂຮກຂອງເດັກທີ່ມີອາຍຸທີ່ໃຫຍ່ກວ່າ ຢູ່ກັບ ກອງທະບຽນການສັກຢາປ້ອງກັນໂຮກ ແຫ່ງອອສເຕຣເລຍຊຶ່ງເປັນບ່ອນເກັບມ້ຽນ ບັນທຶກການສັກຢາປ້ອງກັນໂຮກທີ່ສັກໃຫ້ບໍ່ວ່າຕອນອາຍຸຂຶ້ນໃດ\*.

\* ໃນປັດຈຸບັນນີ້ ການສັກຢາປ້ອງກັນໂຮກທີ່ມີໃຫ້ໃນໂຄງການສັກຢາປ້ອງກັນໂຮກຢູ່ໃນໂຮງຮຽນນັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກລົງໄປ ໃຫ້ທາງ AIR. ເລີ່ມຕົ້ນຈາກທ້າຍປີ 2018 ບັນທຶກການສັກຢາປ້ອງກັນໂຮກໃນໂຮງຮຽນຈະເລີ່ມຖືກລົງໄປໃຫ້ AIR. ບັນທຶກການສັກຢາປ້ອງກັນໂຮກໃນໂຮງຮຽນບໍ່ຕ້ອງມີໃນເວລາຈົດຊື່ເຂົ້າໂຮງຮຽນ, ເຖິງຢ່າງໃດກໍຕາມ, ຖ້າທ່ານຕ້ອງການບັນທຶກສຳລັບລູກຂອງທ່ານ, ຈົ່ງຕິດຕໍ່ພະແນກອະນາມັຍຊຸມຊົນໃນທ້ອງຖິ່ນຂອງທ່ານຕາມໂທຣະສັບໝາຍເລກ 1300 066 055.

## ເປັນຫຍັງການສັກຢາປ້ອງກັນໂຮກຈຶ່ງເປັນສິ່ງສຳຄັນ

ການສັກຢາປ້ອງກັນໂຮກເປັນທາງທີ່ດີທີ່ສຸດໃນການປ້ອງກັນລູກຂອງທ່ານຈາກພະຍາດທີ່ຮ້າຍແຮງຕ່າງໆ. ດ້ວຍການສັກຢາປ້ອງກັນໂຮກໃຫ້ລູກທ່ານແມ່ນທ່ານໄດ້ປົກປ້ອງພວກເຂົາແລະຊຸມຊົນທັງຫຼາຍ ໂດຍສະ ເພາະພວກທີ່ຍັງນ້ອຍຫຼາຍທີ່ຍັງບໍ່ທັນສັກຢາປ້ອງກັນໂຮກໄດ້ເທື່ອ ຫຼື ບັນດາເດັກທີ່ບໍ່ສາມາດສັກຢາປ້ອງ ກັນໂຮກໄດ້ຍ້ອນເຫດຜົນທາງການແພດ. ຍິ່ງມີຄົນສັກຢາປ້ອງກັນໂຮກໃຫ້ລູກພວກເຂົາຫຼາຍເທົ່າໃດ ພວກເຮົາກໍຍິ່ງສາມາດຄວບຄຸມບັນດາພະຍາດຮ້າຍແຮງທີ່ສາມາດຫຼີກເວັ້ນໄດ້ຫຼາຍຍິ່ງຂຶ້ນ.

## ໃບຢັ້ງຢືນ ປວັດການສັກຢາປ້ອງກັນໂຮກ ຂອງ AIR

AIR ຈະບັນທຶກການສັກຢາປ້ອງກັນໂຮກທີ່ໄດ້ເອົາໃຫ້ບັນດາເດັກທັງຫຼາຍ ແລະ ຈະສົ່ງໃບຢັ້ງຢືນ ປວັດການສັກຢາປ້ອງກັນໂຮກ ຂອງ AIR ໄປໃຫ້ພໍ່ແມ່ຫຼັງຈາກທີ່ລູກຂອງພວກເຂົາມີອາຍຸໄດ້ 4 ປີ. ອັນນີ້ສາມາດນຳໃຊ້ໄດ້ໃນການຈົດຊື່ ເຂົ້າໂຮງຮຽນ.

ບັນດາພໍ່ແມ່ສາມາດຂໍເອົາ AIR Immunisation History Statement ຂອງລູກພວກເຂົາໄດ້ສຳເນົາໜຶ່ງ ໄດ້ທຸກເວລາ (ຈົນກວ່າລູກພວກເຂົາມີອາຍຸເຖິງ 14 ປີ):

- ໃຊ້ບັນຊີແມດີແຄຣ໌ອອນລາຍນັຂອງພວກເຂົາໂດຍຜ່ານ myGov <https://my.gov.au/>
- ໃຊ້ໂຟນແອັບ ເມດີແຄຣ໌ ເອັກຊະແປຣັສພລັສ (Medicare Express Plus App) [www.humanservices.gov.au/individuals/subjects/express-plus-mobile-apps](http://www.humanservices.gov.au/individuals/subjects/express-plus-mobile-apps)
- ໂທຣະສັບຫາສາຍສອບຖາມທົ່ວໄປຂອງ AIR ຕາມໝາຍ 1800 653 809

ບັນດາເດັກທີ່ມີອາຍຸ 14 ປີ ແລະ ຫຼາຍກວ່າສາມາດຂໍເອົາໃບຢັ້ງຢືນປວັດການສັກຢາປ້ອງກັນໂຮກ ຂອງ AIR (AIR Immunisation History Statement) ຂອງພວກເຂົາເອງໄດ້ດ້ວຍການຕັ້ງບັນຊີແມດີແຄຣ໌ຂອງຕົນເອງ ຕາມທາງອອນລາຍນັໂດຍຜ່ານ myGov <https://my.gov.au/>

## ເດັກທີ່ ສັກຢາຄົບ

ຫຼາຍກວ່າ 94% ຂອງເດັກຢູ່ໃນອັດ NSW ໄດ້ສັກຢາປ້ອງກັນໂຮກຄົບຕອນອາຍຸ5ປີ ແລະ ໃບຢັ້ງຢືນປວັດ ການສັກຢາປ້ອງກັນໂຮກ ຂອງ AIR (AIR Immunisation History Statement) ຈະກວມເອົາຄຳວ່າ “This child has received all vaccines required by 5 years of age” (ເດັກຄົນນີ້ໄດ້ຮັບຢາວັກຊີນທີ່ ຕ້ອງການສຳລັບອາຍຸ5ປີຄົບໝົດທຸກຢ່າງແລ້ວ) ຢູ່ຂ້າງລຸ່ມຂອງໜ້າເຈ້ຍ.

## ບັນດາເດັກທີ່ມີ ຂໍ້ຫ້າມໃນການສັກຢາຕ່າງໆ ທາງການແພດ ຫຼື ມີພູມຕ້ານທານໂດຍທັມມະຊາດ

ບັນດາເດັກທີ່ບໍ່ສາມາດສັກຢາປ້ອງກັນໂຮກດ້ວຍເຫດຜົນທາງການແພດ ຫຼື ຜູ້ທີ່ມີພູມຕ້ານທານໂດຍທັມມະຊາດ, ກໍຍິ່ງຈະຖືກບັນທຶກໄວ້ແບບ “Up to date” (ເຖິງປັດຈຸບັນ) ຢູ່ເທິງໃບຢັ້ງຢືນປວັດການສັກຢາປ້ອງກັນໂຮກ ຂອງ AIR (AIR Immunisation History Statement) ຖ້າວ່າຟອມຍົກເວັ້ນທາງການແພດຂອງ AIR (AIR Medical Exemption Form) ຖືກຂຽນຕື່ມໂດຍນາຍໝໍ/ຜູ້ຊ່ຽວຊານທາງການແພດ ແລະ ຖືກລົງໄປໃຫ້ທາງ AIR. ຟອມຍົກເວັ້ນທາງການແພດ ຫຼື ພູມຕ້ານທານໂດຍທັມມະຊາດຈະຖືກຈົດໄວ້ໃນບັນຊີທີ່ຢູ່ຂ້າງລຸ່ມຂອງໃບຢັ້ງຢືນນີ້.

## ບັນດາເດັກທີ່ໄດ້ຮັບການສັກຢາຢູ່ຕ່າງປະເທດ

ສຳລັບບັນດາເດັກທີ່ໄດ້ຮັບຢາວັກຊີນຢູ່ຕ່າງປະເທດແລະບໍ່ໄດ້ຖືກບັນທຶກໄວ້ຢູ່ກັບ AIR, ບັນທຶກຂອງເດັກທີ່ ຢູ່ຕ່າງປະເທດ ຄວນຖືກກວດເບິ່ງໂດຍນາຍໝໍ/ພະຍາບານຊຶ່ງຈະເປັນຜູ້ລົງຂໍ້ມູນນັ້ນໄປໃຫ້ AIR. ຫຼັງຈາກນັ້ນ ບັນດາພໍ່ແມ່ຄວນຂໍເອົາໃບຢັ້ງຢືນປວັດການສັກຢາປ້ອງກັນໂຮກຂອງ AIR (AIR Immunisation History Statement) ອັນປັດຈຸບັນສຳເນົາໜຶ່ງເພື່ອເອົາໃຫ້ທາງໂຮງຮຽນ.

## ເດັກທີ່ ສັກຢາບໍ່ຄົບ

ສຳລັບບັນດາເດັກທີ່ບໍ່ໄດ້ສັກຢາປ້ອງກັນໂຮກໃຫ້ຄົບໝົດທຸກຢ່າງຕາມທີ່ຖືກແນະນຳຕອນອາຍຸ 4 ປີນັ້ນ, ໃບຢັ້ງຢືນປວັດການສັກຢາປ້ອງກັນໂຮກຂອງ AIR (AIR Immunisation History Statement) ຂອງພວກເຂົາຈະໃສ່ບັນຊີການສັກຢາ ປ້ອງກັນໂຮກຕ່າງໆທີ່ຂາດໄປ ແລະ ມີທີ່ຕ້ອງສັກຢາໄວ້ຢູ່ຂ້າງລຸ່ມ ຂອງໜ້າເຈ້ຍ. ບັນດາເດັກເຫຼົ່ານີ້ຄວນເລີ່ມຕາມຕາຕະລາງການສັກຢາເພີ່ມ ແລະ ຟອມປວັດການສັກຢາປ້ອງກັນ ໂຮກ ຂອງ AIR (AIR Immunisation History Form) ຕ້ອງຖືກຂຽນຕື່ມໂດຍນາຍໝໍ/ພະຍາບານ ແລະສົ່ງໄປໃຫ້ AIR. ຫຼັງຈາກນັ້ນ ບັນດາພໍ່ແມ່ສາມາດ ເອົາສຳເນົາຂອງຟອມປວັດການສັກຢາປ້ອງກັນ ໂຮກ ຂອງ AIR (AIR Immunisation History Form) ໃຫ້ທາງໂຮງຮຽນໃນຕອນທີ່ຂົດຊື່ເຂົ້າໂຮງຮຽນ.

ກະຣຸນາຮູ້ໄວ້ວ່າບັນດາເດັກທີ່ບໍ່ໄດ້ສັກຢາປ້ອງກັນໂຮກໃຫ້ຄົບໝົດທຸກຢ່າງຕາມທີ່ຖືກແນະນຳສຳລັບອາຍຸຂອງພວກ ເຂົາຫຼື ຖ້າວ່າບໍ່ມີໃບຢັ້ງຢືນການສັກຢາໃຫ້ ພວກເຂົາອາດຈະຕ້ອງໄດ້ຢູ່ເຮືອນໃນເວລາທີ່ມີພະຍາດແຜ່ລະບາດ. ອັນນີ້ແມ່ນເພື່ອປ້ອງກັນເດັກ ແລະ ຢຸດຢັ້ງການແຜ່ຜາຍຂອງພະຍາດ.